

Salvafix®

FLAME RETARDANT

! WARNING

EN

READ & UNDERSTAND INSTRUCTIONS MANUAL BEFORE USING SALVAFIX PRODUCTS. FAILURE TO FOLLOW INSTRUCTIONS MANUAL COULD CAUSE SERIOUS INJURIES OR PATIENT'S DEATH.

E

LEA DETENIDAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE USAR LOS PRODUCTOS SALVAFIX. UN USO INCORRECTO DEL PRODUCTO PUEDE OCASIONAR GRAVES LESIONES O LA MUERTE DEL PACIENTE.



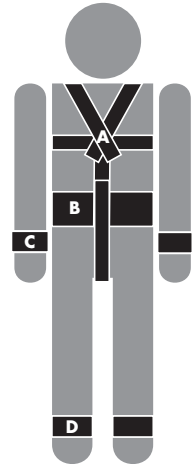
D

LESEN SIE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS PRODUKT SALVAFIX ANWENDEN. EINE UNSACHGEMÄßE VERWENDUNG DES PRODUKTS KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD FÜHREN.

F

LIRE ET COMPRENDRE LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER DES PRODUITS SALVAFIX. LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS D'EMPLOI PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT DU PATIENT.

	SIZE	MIN.(cm)	MAX.(cm)	Width(cm)
A	M-L	70	126	5
	XL	107	163	5
B	M	68	108	18
	L	95	135	18
	XL	125	165	18
C	M-L	14	25	8
	XL	24	30	8
D	M-L	18	28	8
	XL	28	34	8



ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE APLICACION:

Vea los pictogramas de este folleto.

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD:

1. Utilice el tamaño del producto adecuado al Paciente (ver tabla de medidas).
2. Revise TODO el sistema ANTES DE USARLO.
3. Fije firmemente TODAS las bandas de Salvafix al bastidor de la cama. En camas articuladas fíjelas siempre en las partes móviles.
4. Utilice SIEMPRE las dos bandas laterales del Cinturón Salvafix.
5. Utilice el cinturón abdominal con la banda PERINEAL para evitar el deslizamiento vertical del paciente.
6. Mantenga las DOS barandillas laterales de la cama ARRIBA y BLOQUEADAS.
7. Asegúrese de que las barandillas de la cama son de una sola pieza.
8. Vigile constantemente a los Pacientes sometidos a contención mecánica Salvafix.
9. Siga las instrucciones del Protocolo de Contención de su centro de trabajo y la legislación de su país.
10. NO USE Salvafix, si Usted no ha sido debidamente formado y entrenado en su uso.
11. Disponga de un elemento de corte rápido y seguro para casos de emergencia.
12. En Pacientes con marcapasos, NO acerque la llave magnética a menos de 15 cm.
13. No sumergir ni permitir la entrada de líquidos en los botones de cierre **SVF3500 - SVF3510**.
14. Los productos Salvafix han de utilizarse siempre con el sistema de cierre (botones y pivotes) incluidos en su envase

- NO USE los productos Salvafix si Usted no cumple con TODOS estos puntos.
- Un uso inadecuado de los sistemas de contención Salvafix puede causar graves lesiones e incluso la muerte por estrangulamiento o asfixia abdominal.
- El fabricante no será responsable si no se cumplen todas las recomendaciones de seguridad.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO:

- Los productos "Salvafix FR" están fabricados con cintas de material retardante a la llama.
- Antes de lavar/secar los productos de contención Salvafix deben extraerse los botones de cierre Salvafix y los pivotes de anclaje.
- Los productos Salvafix están compuestos de poliéster 100% y resisten el lavado a altas temperaturas (90°).
- Limpiar regularmente la parte "hook" del cierre Velcro de pelusas e hilos con un cepillo duro.
- Es recomendable utilizar una bolsa de lavado para evitar pérdidas de componentes durante el proceso de lavado y secado del producto.

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE:

Please refer to the illustrations in this leaflet.

SAFETY RECOMMENDATIONS:

1. Use the size of product most suitable for the Patient (please see measurements table).
2. Please fully check the ENTIRE system BEFORE USE.
3. Firmly fix all Salvafix straps to the frame of the bed. In articulated beds always attach them to the moving frames.
4. ALWAYS use the two side bands of the Salvafix belt.
5. Use Salvafix waist belt with PERINEAL band in order to prevent patient from sliding up and down.
6. The TWO side guardrails of the bed must be always kept in the UPPER position and BLOCKED.
7. Ensure that the guardrails of the bed are just one part.
8. Constantly monitor all Patients that are being restrained by means of Salvafix mechanisms.
9. Follow all the instructions contained in the Restraint Protocol of your place of work and according the laws of your country.
10. DO NOT USE Salvafix if you have not been fully informed and trained in its use.
11. A quick and safe cutter should always be on hand for emergency cases.
12. The magnetic keys MUST NEVER be taken nearer than 1.5cm to Patients with a pace-maker.
13. Do not submerge and avoid liquids into the lock buttons **SVF3500 - SVF3510**.
14. Salvafix products must always be used with the locking system (buttons and pins) included in your package.

- DO NOT USE Salvafix products if you do not comply with ALL these points.
- Improper use of Salvafix restraint systems can cause serious injury or even death by strangulation or abdominal asphyxia.
- Manufacturer would not be liable when any of this recommendations are not met.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS:

- "Salvafix FR" products are manufactured with flame retardant webbing.
- Before washing / drying Salvafix restraint products, the Salvafix locking buttons and anchoring pins should be removed.
- Salvafix products are made of 100% polyester and are resistant when washed at high temperatures (90°)
- Clean the Velcro hook side closure regularly of fluff and threads with a hard brush.
- Laundry bag is highly recommended to prevent loss of components during product washing and drying.

DEUTSCH**BEDIENUNGSANLEITUNG:**

Siehe Abbildungen dieser Broschüre.

SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN:

1. Benutzen Sie das Produkt in einer dem Patienten angemessenen Größe.
2. Überprüfen Sie bitte das GANZE System VOR BENÜTZUNG.
3. Befestigen Sie alle Salvafix Träger am Einlegerahmen des Bettes. In Betten mit artikulierten Einlegerahmen befestigen Sie bitte die Träger immer an den beweglichen Teilen des Rahmens.
4. Benutzen Sie bitte IMMER die beiden Seitenriemen des Salvafix-Gurtes.
5. Benutzen Sie den SCHRITTGURT (A1) oder die OBERSCHENKELHALTERUNGEN (A2) um das nach unten herausgleiten des Patienten zu vermeiden.
6. Bitte lassen Sie die BEIDEN Seitengitter des Bettes OBEN und FIXIERT.
7. Stellen Sie sicher, dass die Seitengitter des Bettes jeweils aus einem einzigen Teil bestehen.
8. Bitte bringen Sie den Magnetschlüssel nicht näher als 15 cm heran an Patienten mit Herzschrittmachern.
9. Folgen Sie immer den Hausinternen Fixierungsprotokoll und der Gesetzgebung Ihres Landes.
10. Befolgen Sie bitte die Fixierungsvorschriften Ihres Arbeitsplatzes.
11. BENÜTZEN SIE Salvafix NICHT, wenn Sie für dessen Nutzung nicht ordnungsgemäß eingewiesen und trainiert worden sind.
12. Bitte haben Sie einen schnell schneidenden Gegenstand zur Hand, für Notfälle.
13. Das vollständige Eintauchen und das Eindringen von Flüssigkeiten ist bei den Schliessknöpfen SVF3500 und SVF3510 verboten.
14. Alle SALVAFIX-Produkte dürfen nur mit den jedem Produkt beigefügten Systemschlössern (Schlossknopf und Sockel) verwendet werden.

- Die Salvafix-Produkte NICHT BENÜTZEN, wenn Sie nicht ALLE diese Punkte befolgen.
- Eine unangemessene Benutzung der Fixierungssysteme Salvafix kann schwerwiegende Verletzungen und sogar den Tod durch Erdrückung oder Ersticken herbeiführen.
- Der Hersteller haftet nicht, wenn alle Sicherheitsempfehlungen nicht erfüllt sind.

ANLEITUNG ZUR INSTANDHALTUNG:

- "SALVAFIX FR" Serie hergestellt mit Flammverzögernden Bändern.
- Vor dem Waschen/Trocknen der Salvafix-Fixierungsprodukte müssen die Salvafix-Verschlussknöpfe und die Ankerbolzen entfernt werden.
- Salvafix-Produkte bestehen zu 100 % aus Polyester und sind bei Waschgängen bei hohen Temperaturen (90°) resistent.
- Regelmäßig das "Hook"-Teil des Klettverschlusses von Fusseln und Fäden mit einer harten Bürste säubern.
- Wir empfehlen die Verwendung eines Waschbeutels, um den Verlust von Komponenten beim Waschen und Trocknen zu verhindern und das Gewebe zu schonen.

FRANÇAIS**INSTRUCTIONS D'APPLICATION:**

Voir les pictogrammes de cette brochure.

RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ:

1. Utilisez le produit dont la taille correspond au patient (voir tableau des mesures).
2. Vérifiez TOUT le système AVANT DE L'UTILISER.
3. Fixer fermement toutes les sangles de Salvafix au cadre du lit. Dans les lits articulés toujours attacher aux cadres mobiles.
4. Appliquez TOUJOURS les deux bandes latérales de la ceinture Salvafix.
5. Utiliser la ceinture Salvafix avec la bande PERINEAL afin d'empêcher le patient de glisser vers le haut et vers le bas.
6. Maintenez les DEUX barrières latérales du lit LEVÉES et BLOQUÉES.
7. Assurez-vous que les barrières du lit sont faites d'une seule pièce.
8. Surveillez constamment les patients soumis au maintien mécanique Salvafix.
9. Suivre toutes les instructions contenues dans le Protocole de Contention de votre lieu de travail et aussi selon les lois de votre pays.
10. N'UTILISEZ PAS Salvafix, si vous n'avez pas reçu la formation et l'entraînement nécessaires.
11. Ayez toujours sous la main un élément tranchant rapide et sûr à utiliser en cas d'urgence.
12. Chez les patients qui ont un pacemaker, NE PAS approcher la clé magnétique à moins de 15 cm.
13. Ne pas plonger et éviter la pénétration de liquides dans les boutons de verrouillage SVF3500 - SVF3510.
14. Les produits SALVAFIX doivent toujours être utilisés avec la fermeture (bouton et tige) inclus dans le set.

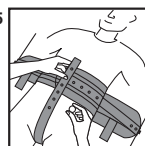
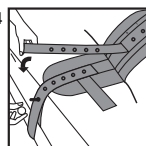
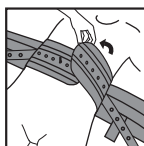
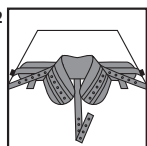
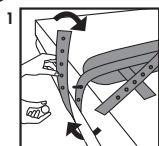
- N'UTILISEZ PAS les produits Salvafix si vous ne respectez pas TOUS ces points.
- Une mauvaise utilisation des systèmes de maintien Salvafix peut provoquer des blessures graves et entraîner la mort par étranglement ou asphyxie abdominale.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable quand un de ces recommandations ne sont pas respectées.
- Comme indiqué par l'AFFSAPS: dispositif pour patient agité, patient à faible tonus musculaire et/ou patient désorienté.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN:

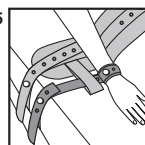
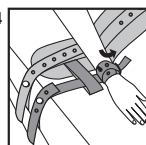
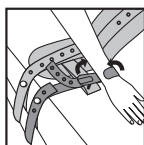
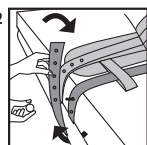
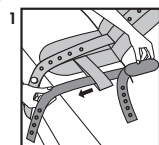
- Les produits "Salvafix FR" sont faites avec bandes de matériau retardateur de flamme.
- Avant de laver/sécher les produits de maintien Salvafix retirer les boutons de fermeture Salvafix et les pivots d'ancrage.
- Les produits Salvafix sont composés à 100% polyester. Ils sont lavables à (90°)
- Nettoyer régulièrement la partie crochet de la fermeture Velcro avec une brosse dure pour éliminer les peluches et les fils.
- Le Sac à linge Salvafix est fortement recommandé pour éviter la perte de composants pendant le lavage et le séchage du produit.



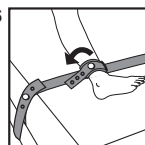
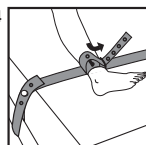
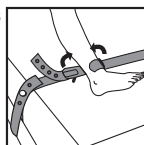
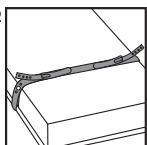
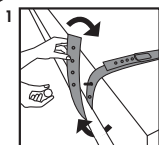
M 3x I L-XL 4x I 1x I



4x I 1x I



4x I 1x I



4x I 1x I

